

ISSN: 2450-8160

Herald pedagogiki. Nauka i Praktyka

wydanie specjalne



Warszawa
2023



Editorial Team

Editor-in-chief: *Gontarenko N.*

EDITORIAL COLLEGE:

W. Okulicz-Kozaryn, *dr. hab, MBA, Institute of Law, Administration and Economics of Pedagogical University of Cracow, Poland;*

L. Nechaeva, *PhD, PNPUI Institute K.D. Ushinskogo, Ukraine.*

K. Fedorova, *PhD in Political Science, International political scientist, Ukraine.*

Aryslanbaeva Zoya, *Ph.D. in Uzbek State Institute of Arts and Culture Associate Professor of "Social Sciences and Humanities."*

Karimov Ismoil, *Kokand State Pedagogical Institute*

Nishanova Ozoda, *National University of Uzbekistan named after Mirzo Ulugbek*

Isamova Pakiza Shamsiyevna, *candidate of pedagogical sciences, associate professor of Uzbek State World Languages University, Republic of Uzbekistan, Tashkent city.*

(wydanie specjalne) Volume-3, № 5 September 2023

ARCHIVING

Scienco archives the contents of this journal in ejournals.id - digital long-term preservation service of scholarly books, journals and collections.

PLAGIARISM POLICY

The editorial board is participating in a growing community of [Similarity Check System's](#) users in order to ensure that the content published is original and trustworthy. Similarity Check is a medium that allows for comprehensive manuscripts screening, aimed to eliminate plagiarism and provide a high standard and quality peer-review process.

About the Journal

Herald pedagogiki. Nauka i Praktyka (HP) publishes outstanding educational research from a wide range of conceptual, theoretical, and empirical traditions. Diverse perspectives, critiques, and theories related to pedagogy – broadly conceptualized as intentional and political teaching and learning across many spaces, disciplines, and discourses – are welcome, from authors seeking a critical, international audience for their work. All manuscripts of sufficient complexity and rigor will be given full review. In particular, HP seeks to publish scholarship that is critical of oppressive systems and the ways in which traditional and/or “commonsensical” pedagogical practices function to reproduce oppressive conditions and outcomes. Scholarship focused on macro, micro and meso level educational phenomena are welcome. JoP encourages authors to analyse and create alternative spaces within which such phenomena impact on and influence pedagogical practice in many different ways, from classrooms to forms of public pedagogy, and the myriad spaces in between. Manuscripts should be written for a broad, diverse, international audience of either researchers and/or practitioners. Accepted manuscripts will be available free to the public through HPs open-access policies, as well as we planed to index our journal in Elsevier's Scopus indexing service, ERIC, and others.

HP publishes two issues per year, including Themed Issues. To propose a Special Themed Issue, please contact the Lead Editor Dr. Gontarenko N (info@ejournals.id). All submissions deemed of sufficient quality by the Executive Editors are reviewed using a double-blind peer-review process. Scholars interested in serving as reviewers are encouraged to contact the Executive Editors with a list of areas in which they are qualified to review manuscripts.

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ РАЗНОВИДНОСТИ
ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ "ЭМОЦИИ И ЧУВСТВА" В
РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

Чернова Наталья Васильевна
Старший преподаватель
Международный университет Нордик

Жизнь в человеческом обществе, общественная природа человека обусловили развитие особой формы эмоционального отношения человека к окружающему миру. Эта особая форма выражается в эмоциях и чувствах, основой которых являются потребности человека в определенных связях с другими людьми (потребность в общении, в работе и т.п.). Возникновение эмоций и чувств находится в тесной связи с духовными (культурными) потребностями. Эмоции издавна изучаются представителями самых разных наук: философии, психологии, физиологии, когнитологии, а также лингвистики.

"Прикладными аспектами лингвистической теории эмоций являются лексикография (словари эмотивной лексики и фразеологии), переводоведение (механизмы трансляции эмотивности и закрытия эмотивных лакун), лингводидактика (методика формирования эмотивной / эмоциональной коммуникативной компетенции на родной и иноязычной речи). Овладение ими будет, несомненно, способствовать росту общей коммуникативной компетенции специалистов по межличностному общению" [1, с. 6].

В рамках информационной теории эмоций, разработанной П.В. Симоновым, Д. Прайсли и Дж. Баррелом выявлены такие объективно регистрируемые проявления эмоций, как мимика, голос, изменение физиологических функций и электрической активности мозга [2, с. 462-463].

К отличительным признакам эмоций обычно относят следующие:

- 1) отчетливо выраженная интенсивность (достаточно сильно выраженное переживание человеком радости, горя, страха и т.п.);
- 2) ограниченная продолжительность: эмоция длится относительно недолго, её длительность ограничена временем непосредственного действия причины или временем воспоминания о ней;
- 3) осознаваемость причины её появления;
- 4) связь с конкретным объектом, обстоятельством;
- 5) полярность: эмоции, противоположные друг другу по качеству переживаний, образуют пары: радость и печаль, гнев и страх, наслаждение и отвращение.

Все вышеназванные свойства и проявления эмоций находят своеобразное отражение в семантике фразеологических единиц (ФЕ).

Одной из особенностей современной фразеологии как раздела языкознания является смена научной парадигмы, т.е. переход от доминировавшего во П

половине XX века системно-структурного описания к активизации когнитивных и прагматических исследований [3]. Фразеологические единицы этнических языков могут рассматриваться как специфические когнитивные структуры, в каждом языке организованные в определенную концептосферу, составляющую существенную часть языковой картины мира. Однако, на наш взгляд, резкое противопоставление системно-структурного и когнитивного подходов, характерное для ряда современных фразеологов, неконструктивно. Исследование фразеологической концептосферы в аспекте репрезентируемых концептов в принципе невозможно оторвать от анализа структурных типов представления фразеологизмов.

По мнению Н.А.Хомяковой, фразеологические единицы являются основным массивом эмотивных единиц языка, высказывается даже предположение, что эмотивны почти все фразеологизмы [4, с. 8], однако следует различать эмотивность фразеологизмов и отражение в них эмоций, так как ФЕ, представляющие собой по семантике непосредственное или опосредованное отражение эмоций, составляют не более одной пятой корпуса фразеологических словарей [5].

Мы придерживаемся той точки зрения, что пропозициональные глагольные единицы также можно относить к ФЕ, так как в нашем материале представлены единицы обоих классов, активно участвующие в выражении эмоциональных состояний. Оппозиция между пропозициональными и непропозициональными глагольными ФЕ максимально проявляется на уровне словарных представлений, а в реальном функционировании их структура может уравниваться, ср.: Камень лежит на душе – Она делает большие глаза; Камень свалился с души – Он впал в немилость. Конечно, непропозициональные ФЕ характеризуются большими парадигматическими возможностями, но с теми ограничениями, которые диктуются их видовой принадлежностью. Для пропозициональных ФЕ характерно "застывание" в одной грамматической форме. Для пропозициональных ФЕ, связанных с выражением эмоций, наиболее характерны глаголы настоящего времени со значением длительности, что подчеркивает длительность эмоционального состояния. Реже глагол наст. вр. обозначает повторяемость эмоционального состояния, в таком случае наблюдается видовая парность, а глагол прош. вр. сов. вида имеет значение результативности, например: Душа уходит в пятки от чего. Душа ушла в пятки от чего. ФЕ Душа в пятках обозначает длительное стативное эмоциональное состояние.

По способам представления эмоций в русском языке можно выделить 2 типа ФЕ:

1. ФЕ с прямой номинацией презентуемой эмоции:

Например: Одна радость в глазу; Кому какая печаль; Душа радуется; Менять гнев на милость.

Ср. также: На верху блаженства. Безгранично счастливым, глубоко удовлетворенным (быть, чувствовать себя) [ФМ, с. 61]. Фразеологические единицы

данного типа относительно немногочисленны, степень их идиоматичности невысока, внутренняя форма прозрачна.

Более того, при прямой номинации нередко наблюдается десемантизация имени эмоции, например: Злоба дня. То, что в данный момент волнует, интересует всех (Из библейского выражения Довлеет дневи злоба его). Таким образом, из концептосферы "эмоции, чувства" лексема злоба перемещается в концептосферу "временные отношения".

Ср. также:

Беда [страх, ужас] как Беда [страх, ужас] какой, Беда [страх, ужас] сколько - очень, чрезвычайно, непомерно много [ФМ, с. 34]

И в данных ФЕ наблюдается десемантизация имен эмоций, т.е. переключение семантики "эмоции, чувства" на выражение значения меры, количества.

2. ФЕ с непрямой номинацией презентуемой эмоции:

Скрежет зубовой; Рвать на себе волосы; Делать большие глаза

Именно ФЕ данного типа составляют основу эмоциональной концептосферы фразеологического яруса; они отражают глубинную сущность большинства идиоматичных фразеологических единиц: выражение семантики, присущей концептосфере А (в данном случае концептосфере "эмоции, чувства") за счет метафорического переключения на концептосферы Х, У, Z ...

Можно выделить такие концептосферы, регулярно участвующие в выражении эмоций, как соматизмы (обозначение частей человеческого тела) и зоонимы, например:

Вращать белками - широко раскрытыми глазами выразить состояние крайнего возбуждения [ФФ, с. 20]

Глаза на лоб лезут у кого. Глаза на лоб полезли у кого. Кто-то приходит в состояние крайнего удивления, недоумения; испытывает сильную боль, испуг от чего-либо [ФМ, с. 104]

Давать волю сердцу. Дать волю сердцу. Позволять себе расчувствоваться [ФМ, с. 123]

Держать себя в руках. Сдерживать порывы своих чувств, подчиняя их своей воле; сохранять самообладание [ФМ, с. 137]

Надувать губы (губки). Надуть губы (губки). Сердиться, обижаться, делая недовольное лицо, выражать неудовольствие досаду и т.п. [ФМ, с. 262]

Гусей дразнить. Гусей раздражить. Вызывать раздражение, злобу у кого-либо [ФМ, с. 145]

Мурашки бегут по коже. Ощущается озноб, вызываемый чувством сильного страха, волнения, возбуждения и т.п. [ФМ, с. 256].

При описании ФЕ со значением "эмоции и чувства" нами используется понятие категориальной ситуации (КС). Категориальная ситуация - это способ представления эмоций на фразеологическом уровне с акцентом на одну из сторон выражения или описания эмоций: статичное эмоциональное состояние, динамика

эмоций, момент их возникновения или прекращения, субъектно-объектные отношения, представленные в структуре ФЕ и т.д. Проанализированный материал дает основания выделить следующие основные типы категориальных ситуаций:

1.Констатация внутреннего эмоционального состояния как статики.

Болезнь душой [сердцем]; Кошки скребут на душе [на сердце] у кого. Кошки заскребли на душе [на сердце] у кого. Кому-либо грустно, тоскливо, тревожно [ФМ, с. 210].

2.Динамика эмоционального состояния, которая реализуется через глаголы со значением:

1) внутренней динамики действия, например: Бороться с <самим> собой. Подавлять в себе какие-либо чувства, желания, порывы [ФМ, с. 42]

2) момента наступления действия, например: Выиграла душа (выиграло сердце) - о возникшем чувстве радости, большого удовлетворения и т.п. [ФФ, с. 57]

3) завершения действия или достижения результата, например: Отлегло на душе у кого. Кто-либо испытывает чувство облегчения, успокоения [ФМ, с. 304]

4) однократности или внезапности действия, например: Кровь ударила (или бросилась) в голову - о внезапно наступившем состоянии исступления, сильного возбуждения [ФФ, с. 242]

3.Каузация эмоционального состояния, например: Гусей дразнить. Гусей раздражать. Вызывать раздражение, злобу у кого-либо [ФМ, с. 145]

4.Проявления эмоционального состояния, например: Ахать да охать - проявлять свои чувства, выражать эмоции [ФФ, с. 12]; Бог (боже) <ты> мой! Выражение радости, восторга, негодования. [ФМ, с. 40]

5.Оценка эмоционального состояния, например: Всеми фибрами [силами] души. Очень сильно, страстно (ненавидеть, презирать и т.п.) [ФМ, с. 502]

6.Каузация прекращения эмоционального состояния, например: Вырывать из сердца [из души] кого, что. Вырвать из сердца [из души] кого, что. Заставлять себя совсем забыть кого-либо или что-либо [ФМ, с. 91]

7.Ситуация проникновения в эмоциональное состояние, например: Без мыла в душу влезть[ФМ, с.72]

Глагольные фразеологизмы участвуют в выражении всех типов категориальных ситуаций, именные - только при реализации КС 4 и КС 5, наречные - при реализации КС 5, междометные - при реализации КС 4. Между ФЕ, выражающих разные КС, нередко устанавливаются корреляционные связи, создающие объемные структуры эмоциональной концептосферы: Камень на душе [на сердце] у кого (КС 1) - Камень с души [с сердца] свалился у кого (КС 2) - Снять камень с сердца [души] (КС 3)

Таким образом, частеречная принадлежность и структурный тип ФЕ оказываются весьма существенными в когнитивно-дискурсивном аспекте. Фразеологические единицы являются одной из форм когнитивной "упаковки" знаний и средств прагматического воздействия, и вид этой "упаковки" (глагольные ФЕ,



субстантивные, адъективные, наречные, их структура) оказывается небезразличным для тонкой глубинной семантики.

Список использованной литературы.

1. Шаховской В.И. Эмоции. Долингвистика. Лингвистика. Лингвокультурология. - М.: Либерком, 2009. - 124 с.
2. Психология. Словарь. Составитель Л.А. Карпенко. - М.: Политиздат, 1990. - 464 с.
3. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. - М.: Языки русской культуры, 1996. - 228 с.; Алефиренко Н.Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм: Монография. - М.: Элпис, 2008. - 271 с.
4. Хомякова Н.А. Эмотивность фразеологических единиц в русском, французском и английском языках (сопоставительный анализ): Автореф. канд. дисс... канд. филол. наук. - М., 2008. - 22 с.
5. Фразеологический словарь / Под ред. А.И. Молоткова. - М.: Русский язык, 1987. - 513 с. (ФМ); Фразеологический словарь русского языка. (Авторский коллектив: проф. Федосов И.В., канд. ф.н. Ляпицкий А.Н.). - М.: ЮНЕС, 2003. - 608 с. (ФФ).